



TUSAALOYIN
HAGAYA
XUQUUQDA
KIREYSTAHA
VERMONT

(SOMALI)

TUSAALOYINKA OO QORTEY SOPHIE YANOW
WWW.SOPHIEYANOW.COM

LOO QORAY KIREYSTAYAASHA VERMONT,
CHAMPLAIN VALLEY OFFICE OF ECONOMIC OPPORTUNITY (CVOEO)

HAGAHAN WAXAA LOO SAMEEYEH SUURTAGALNIMADA OO
TAAGEERADA AH :

GOLE FANEED EE VERMONT

DAABACAAD DEGDEG AH & DIRIS

MASHRUUCA CADDAAALADDA GURYEENTA EE CVOEO

JEAN MURRAY & VT LEGAL AID

VERMONT DEPARTMENT OF HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT

GURYEENTA WAA BAAHI DARUURI AH, LAAKIN
MAR KASTA MA FUDUDA IN LA HELO TAYO
WANAAGSAN, DEGGAN, GURYEEN LA AWOODO.



QOLAL JIIF

AAN BANAAANEYN



WAA KIRO

KELIYA 3/4
DAQLIGAAGA BIL
KASTA
\$ \$ \$ \$



TAKOORID KU SALAYSAN JINSI, JINSIYADA,
DIINTA, IWM. WAA SHARCI DARRO, LAAKIN
WAXAA SUURTAGAL AH IN AY U DHACDO
QAAB KHIYAANA AH MUDDADII GURIGA AAD
RAADINAYSAY.



QOL JIIF
KU HABOON
XIRFAD YAQAAN

DHISMO WEYN
REER
MASIIXI AH



MA QAADANAAYO
QAYBTA 8





CADDAALADDA GURYEENTA

WAA SHARCI DARRO IN LA TAKOORO KIRADA, IIBIN AMA MAALGELIN
GURYEEN SABABAHAN SOO SOGDA MIDKOOD:

JINSI
MIDAB
MEESHA UU KA SOO JEEDO
DIINTIISA
LABOOD AMA DHEDDIG
CARUUR HAYSTA
CURYAAN AH.

DA'DA
XAALADDA GUURKA
JIHADA GALMADA
AQOONSIGA JINSIGA
RASIIDKA CAAWINTA DADWEYNAHA
DHALASHADA, HEERKA SOCDAALKA
XADGUDUB, WEERARKA GALMADA,
DABA-GALID

(KUWAAN WAA LAGA
ILAALIYAA DADKA OO DHAN) (KUWAAN WAA LAGA ILAALIYEEY VERMONT)

HADDII AAD DAREENTID IN TAKOOR KUGU WAJAHAN, WAG:

GUDDIGA XUQUUQDA AADANAHA EE VERMONT

1(800)616-2010 AMA (802)828-2480

(VOICE/TTY)

CAAWINTA SHARCIGA VERMONT

1(800)889-2047

VERMONT XARUNTA

MADAXBANAAN

(WARBIXINADA IYO UDOODISTA

SHAKHSIYAASHA NAAFADA)

1(800)639-1552 AMA (802)229-

0501 (VOICE/TTY)



HESHIISYADA KIRADA



MARKA KIRADA LA SOO BANDHIGO, WAXAAD U BAAHANTAHAY HESHIIS QORAAL AH.

VERMONT DEXDEEDA, HESHIIS AF AH WAA SHARCI XARAASH AH, LAAKIN HESHIISKA QORAALKA AH AYAA DIIWAAN GELIN OO CAAWIMAAD LEH AH DHAMAAN HESHIISYADA.



QORAALKA WUXUU CADDEYNAA SHAYGA SIDA WAKHTIGA AY DHAMAANAYSO KIRADA, WAKHTIGA KAMA DAMBEYSTA, YAA KU NOOLAAN KARA CUTUBKA, WAA IMISAA KHARASHKA, IWM.



WAA MUHIIM IN AAD AKHRIDID IYO FAHANTID HESHIISKAAGA KIRO GURI INTA AADAN SAXIIXIN.



(WAC KIRAYSTAYAASHA VT HADDI AAD QABTID SU'AAL OO KU SAABSAN QAYB GAAR AH EE HESHIISKA QORAALKA: (802)864-0099)

XUQUUQDA QAAR WAXAA ILAALIYEE SHARCIGA VERMONT IYO LAMA SIINI KARO HESHIISKA QORAALKA:

-XUQUUQDA AAMINAADA IYO HUFNAANTA GURYEENTA.

-WARGELIN KU HABOON KA HOR INTUUSAN GELIN MILKIILAH

CUTUBKAAGA, SARE U QAADIS KIRO, AMA IN UU KU WEDIYO IN AAD GUURTO

-XUQUUQDA TARTANKA KA SAARIDDA DHANKA MAXKAMADDA

-DIB U SOO CELINTA LACAGTA AMNIGA

LAAKIN WAXYAAL KALE OO BADAN, XITAA HADDII AY CADDAAALAD KUU AHAYN, WAXAY NOQONI KARTAA SHARCI DHAQAN GELI KARO MARKA AAD SAXIIXDEY,

WAXAA KA MID AH:

-MAALINTA BISHA OO KIRADA AY KU EGTAHAY

-AMA HA JITO AMA YEE JIRIN DAD KALE WAY KULA NOOLAAN KARAAN

-IMISAA WARGELIN OO AAD SIINI KA HOR GUURITAAN.



KA DIB MARKII AAD KORDHISAY ISBEDELKII
LAGU HESHIYEY OO QORAALKA, SAXIIX
ISAGA, IYO...



QAADO NUQUL IYO DHIG MEEL
AAMIN AH



HAYSASHADA DIIWAAN CELIN
QORAAL OO WANAAGSAN WAA
WADO AAD MUHIIM U AH SI AAD
ISU ILAALISID KIREYSTE AHAAN.



WAXAA JIRA HAL
SHAY OO DHEERAAD
AH OO IN LA
XASUUSTA AH OO KU
SAABSAN HESHIISKAADII
KIRADA ...

IJAARIDDAADA LAGUMA FAAHFAAHININ
QAYNUUNADA MAXALIGA AH, LAAKIN ADIGA
AYEY KU JIRTAA OGAANSHAHEEDA WAXA AY
YIHIN IZAGA



TUSAALE, HADDII MAGAALADAADA
LEEDAHAY "SAACADO DEGENAASHO,"
RAADI GOORTA AY BILAABMAYSO.



DHIGASHOORYINKA



AMNIGA DHIGASHADA WAA LACAG AAD SIINAYSID MILKIILAHAADA WAKHTIGA KU GUURAYSID. TAASI WAA DIB U SOO CELIN MARKA AAD KA GUURASID. (HEL RASIIDKAAGA)



SI AAD U XAQIIQSATO IN AAD DIB U HESHO LACAGTA DHIGASHADA:



KA QAAD SAWIRO KA HOR INTA AADAN DHIGANIN QALABKAAGA.

KAYDI SAWIRADAI

BURLINGTON DHAXDEEDA IYO BRATTLEBORO, MILKIILAHAADA KUGUMA DALLACAAYO WAX KA BADAN HAL BIL KIRADA DHIGASHADA AH (MARKA LAGU DARO WAX LOOGU YEERO 'BISHII U DAMBEYSEY KIRADA' ') IYO INAAD CELISID DHIGAALKAAGA OO LA SOCDA DULSAAR MARKA AAD KA GUURAYSID.

1 x



DHIGAALKA WAXAA LOOGU TALAGALAY SI LOOGA ILAALIYO MILKIILAHA IN AY XANIBAAD KU IMAATO QARASHAADKA KIREYSTAHA LOOGA BAAHNAA IN UU BIXIYO. SIDAA DARTEED, MILKIILAHA WAXA KELIYA UU HAYNI KARAA DHIGAALKA (AMA QEYB KA MID AH) HADDII:

- ADIGA AAD SABABTID WAXYEELLO KA HOR WEJIGII CAADIGA AHAA IYO DILDILAAC.
- ADIGA LAGUGU LEEYAHAY KIRO AMA ISTICMAALID DABKA IWM AAN LA BIXININ
- MILKIILAHA WUXUU HAYAA QARASHAAD LOOGA SAARAAYO HANTIDA OO AAD KU DHAAFTEY GURIGA
- ADIGA AAD KA GUURTID ADIGOOIN BIXININ WARGELIN KU HABOON

NADIIFI GURIGA KA HOR INTA AADAN KA GUURIN IYO KA SAAR DHAMAAN WAXA AAD LEEDAHAY & QASHINKA. KA DIB, SAWIRO KA QAAD !



KA HOR INTA AADAN SIININ WARGELIN, ISKA HUBI SI AAD U SIISO MILKIILAHAGA CINWAANKA AAD DEGEYSID SI AY KUGU SOO DIRAAN DHIGAALKA.



WAXAY HAYSTAAN 14 MAALMOOD SI MIDKODD OO AY KU SOO CELIYAAN DHAMAAN DHIGAALKA AMA QAYB WAXYAALO AY KAAGA JARAYAAAN DHIGAALKA, OO AY LA SOGOTO TIRADII BAAQIGA OO HARSANEYN OO LAGUGU LAHAA.



KA DIB MUDDO 14 MAALMOOD, MILKIILAHAAGU WAA IN UU KUU SOO CELIYAA DHAMAAN DHIGAALKAAGA ADIGA.



HADDII AY MAXKAMADA AY KU HESHO MILKIILAHAADA SI ULA KAC AH UGA DIB DHACO SOO CELINTA DHIGAALKA, WAXAA SUURTAGAL AH IN MILKIILAHAAGU KU YEELATID LABA JIBAAR TIRADII DHIGAALKA OO ASALKA AHAYD.



ASTURNAAN



MILKIILAHAAGU WAXAA LOOGA BAAHAN YAHAY IN UU KU SIYO 48 SAACADOOD OO DIGNIIN AH SI AAD KU GASHID GURIGAAGA, HADDAYSE JIRIN HALIS DEG DEG AH, AMA ADIGA AADAN KU CASUMIN IYAGA SOO GALAAN.



IYAGA WAXAY SOO GELI KARAAN OO KELIYA INTA U DHEXEYSO SAACADAHA 9AM IYO 9PM



WAAN KA XUMAHAY WAA GOOR HORE ANIGA!



XATAA WARGELINTA, MILKIILAHAAGA WUU GELI KARAA CASUMAAD LA'AAN TAADA:

-SI UU UGA SAMEEYO BAARITAAN

-SI UU UFULIYO WIXII LOO BAAHAN YAHAY AMA HESHIIS DAYACTIR, CADAYMO, AMA ADEEGYO

- TUSIDDA GURIGA ILAALINTA KIREYSTAYAASHA,

IIBSADAYAASHA, AMA SHAQAALAHA

KIREYSTAYAASHA SABAB LA'AAN UMA DIIDI KARAAN OGOLAASH SIIN MILKIILAHOODA IN UU GALO.



KIRO



MAR KASTA KU BIXI KIRADA JEEK, AMA HEYSO WARQAD CADDEYN MAR KASTA OO AAD KU BIXISID KAASH.

TANI WAY KAA CAAWINI ABUURISTA DIIWAANKII AAD KU BIXINI JIRTEY KIRADA.



KIRADII KORORTEY



WAXAA ADIGA KU SIINAA 60 MAALMOOD' WARGELIN KA HOR INTA AADAN HELIN KIRO KORDHIN (90 WAA BURLINGTON)



MILKIILAAHAAGA MA KODHINI KARO KIRADAADA MUDADA XILIGA HESHIISKA, HADDISE HESHIISKA U OGOLAANAAYO ARRINTAAS MOOYEE.

YAREYNTA ADEEGYADA (SIDA MARKA AYSAN KU JIRIN KULEELISTA, QASHINKA, QODISTA, IWM.) WAA TIRO SIDA KIRO KORDHIN.

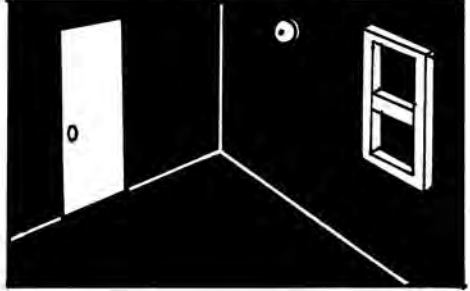


DEGENAANSHAAH

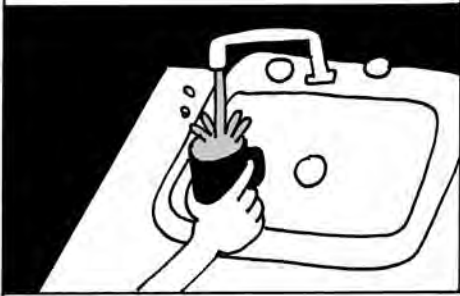
DHAMAAN KIREYSTAYAASHA
WAXAY XAQ ULEEYIHIIN AAMIN
& GURYEEN WANAAGSAN.
XUQUUQDAASI WAA SHAY AADAN
KU SAXIIXI KARIN HESHIISKA.

XOOGAA TUSAALOOPYIN OO KA MID AH:

AMNIGA DABKA: DAAQADAAHA QOLKA
JIIFKA OO ADIGA KAGA BADBAADI KARTID,
QIIQA IYO KAARBOON MONOKSAAYID
QALABKA LAGU BAARO



OROD, BIYO GABIS, DAADISTA SUULIYAASHA,
WAASKAYAASHA, QUBEYSKA AMA
MUSQULAHA, IYO BULAACADA WASAKHDA



QAAB DHISMEED AAMIN AH, OO ILBAABO
IYO DAAQADOOYIN TAASOO XIRMA,
SAQAFYADA OO AANAN DAADINAYNIN,
IWM



NIDAAMYADA KULEELISTA AWOODA
HEERKUL UGU YARAAN 65F (18C) XILLIGA
BILAHA QABOOBAHA



GURIGA KA AAMIN AH DAADKA SUNTA
HALISTA AH, TAAS OO GAAR AHAAN
KHATAR KU AH CARUURTA YAR YAR
OO MASKAXDOODA KOREYSA, CARUURTA
WAA SUURTAGAL IN AY LEEFAAN SUN
BOOR AH AY KA JAJABIYAAN RANJIGA.



GURYAHA LA DHISAY KA HOR 1978 WAA SUURTAGAL IN LAGU RANJIYEEYI RENJI SUN AH.

1872
CENTENNIAL
HOUSE

MILKIILAYAASHA DHISMAYAASHA LA DHISAY KA HOR XILLIGAAS WAXAA LOOGA BAAHANYAHAY DAYACTIR AASAASI AH SANAD KASTA SI LOO HUBIYO IN RENJIGAAS UUSAN JAJABIN AMA FIQMIN.



MILKIILAHAAGU WA KA MAS'UUL HUBINTA DEGAANKAAGU YAHAY AAMIN LAGU NOOLAADO.



ADIGAA KA MAS'UUL AH IN AAD SI WANAAGSAN U DARYEESHID CUTUBKA IYO U SHEEG MILKIILAHAAGU SIDA UGU DHAKHSIYAHA BADAN U WAGELI QALABKA LOO BAAHAN YAHAY



TANI WAXAY MUHIIM U TAHAY AMAANKAAGA IYO SIDOO KALE SI AAD DIB UGA HESHID DHIGAALKAAGA MARKA AAD KA GUURAYSID.



HADDII AAD SABABTID DHAAWAG, MILKIILAHAAGU WUXUU KUGU DALACAA DAYAC TIRKA, LAAKIN MILKIILAH WELI ISAGAA KA MAS'UUL AH SAMEYNTOODA.



DAYACTIR

XAFIISKA BOOSTADA



HADDII UU MILKIILAHAAGU UUSAN SAMEYNNIN DAYACTIR, DHIG CODSI QORAAL AH.

TANI WAXAY ABUURAYSAA QORAAL DIIWAANEED OO AAD U SHEEGTEY MILKIILAHAAGU ARRINTA KU SAABSAN DAYACTIRKA, IYO KAA CAAWINAYSAA ISTICMAALKA SHARCIGA DAWOOWINKA ADIGA LAGUU OGOLYAHAY.

CESHO NUQUL



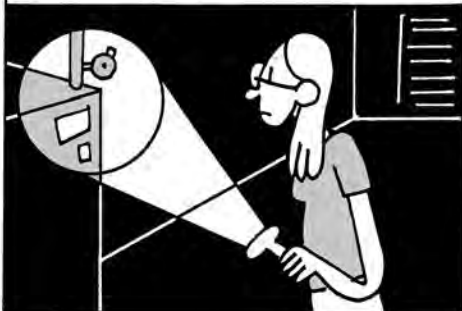
HADDII AY JIRTO HALIS CAAFIMAAD AMA NABAD GELYO SHARCI DARRO AH, WAC XAFIISKA CAAFIMAADKA MAGAALADA OO MAXALIGA AH AMA QAYBTA BADBAADADA DABKA EE VERMONT.



WAXAAN U MALAYNAA IN KULAYLISTAYDA AY JABAN TAHAY IYO MILKIILAHAYGA MA IMAANAAYO!

LA XIDHIIDH "VT TENANTS" HADDII AAD U BAAHAN TAHAY IN LAGAA CAAWIYO GO'AAMINTA CIDDA AAD WACAYSO.

IYAGAA IMANAYA OO SAMAYNAYA BAARITAAN IYO WARGELINI KARA ARRINTA MILKIILAH SI UU U XALIYO DHIBAATADA.



WAY WANAAGSANEED WACITAANKAADA

ANIGAA LA XIRIIRAA MILKIILAHAADA.



SHARCIGA WUXUU KAA ILAALINAA HADDII UU MILKIILAHAAGA ISKU DAYO IN UU KAA SAARO, KIRADA KUGU KORDHIYO, AMA QAAB KALE KUGU DHIBAATEEYO ISAGOO WACAYA KORMEERE.

QAADO NUQULKA WARBIXINTA KORMEERAHA. WAXAA TAHAY KU MAGACAAWAN SHARCI, IYO SIDOO KALE WAXAY MUHIIM U TAHAY DIIWAANKAAGA.



HADDII MILKIILAHAAGU UUSAN
SAMEYNIN DAYACTIR WEYN ISAGOO KU
SABABEYNAAYO TIRADA WAKHTIGA,
WAXAAD U LEEDAHAAY XAQ IN...



IN AAD JEBISID HESHIISKA IYO KA GUURTID



DACWEY MILKIILAHAAGA WAXYEELOYINKA



HAGAAJI ARRINTU ADIGA NAFTAADA &
KA JAR QIIMAHA DAYACTIRKA XAGGA
KIRADAADA



AMA HAY KIRADA ILAA LAGA HAGAAIYO



MA BIXINI
KARO
ILAA AAD
HAGAAJISID
KULEELISTA

MID KA MID AH DAWOYINKAAN WAXAA LA
HELI KARAA OO KELIYA MARXALADOOYIN
GAAR AH, SIDAA DARTEED WAC VERMONT
KIREESTAYAAL KA HOR IN AADAN ISKU DEYIN
MID KA MID AH IYAGA!

VT TENANTS

802-864-0099 OR

1-800-287-7971

VTTENANTS.ORG

KA GUURID

SIDA QAALIBKA AH WAXAAD
HELAYSAA 14-120 MAALMOOD
WARGELIN QORAAL AH MARKA UU
RABO MILKIILAH IN UU GURIGA KAA
SAARO. SABAB LA XIRIIRTA, MEESHA
AAD KU NOOSHAYAY, IYO INTA MUDDO
AAD KU NOOLEYD GURIGAAS. NASOO
WAC SI AAN KUU CAAWINO HAGA AJINO
WAXA UU YAHAY KIISKAAGA.

WAA IN AAD WARGELISAA KA HOR
INTA AADA GUURIN: UGU YARAAN HAL
XILI OO KIRO BUUXDA (2 BURLINGTON),
HADEYSAN HESHIISKA LIISTIGAAGU KA
DUWANEYN HILIGA WARGELINTA.



WAXAAN RABAA
IN BIL GUDEHEED
GUURO.

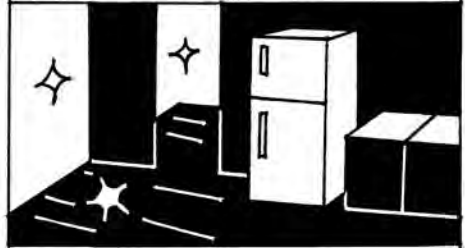
HADII AAD DOORATID IN AAD WAKHTI HORE
GUURTID, WAXAAD KU KHASBANTAHAY IN
AAD BIXISO KIRADA GURIGA ILAA HESHIISKA UU
JIRO, XILIGA WARGELINTA WAA DHAMAADDEY,
AMA GURIGA AYAA BUUXSAMEY.



WAXAAD
U
BAAHANTAHAY
IN AAD
BIXISAA
KIRADA LABA
BILOOD OO
BUUXDA



MARKA AAD GUURAYSID, WAA MUHIIM IN
AAD KA SAARTID WAXA AAD LEEDAHAY
& QASHIN, UGA BAX GURIGA NADIIFSAN,
SI MARKAASI AY DIB KUGU SOO NOQOTO
DHIGAALKAAGA.



SAWIR KA QAAD CUTUBKA KA HOR INTA
AADAN KU GUURIN MARKA ARRINKAAS WAA
DIIWAANKA XAALADDA AAD AGA TAGTEY.



HA ILOOBIN IN AAD KAGA TAGTID CINWAAN UU
KUGU SOO DIRO MILKIILAHAGA DHIGAALKAAGA.



KA SAARITAAAN

WARBIXIN QORAAL DHAMAADKA
KIRAYSIGA WAA UGU HOREYNTA SI
SHARCI LOOGU BAAHAN YAHAY HABKA
TALAABADA KA SAARISTA.

WAXAA U
BAAHANAHAY
IN HOOYADEY
IISOO DEGTO.



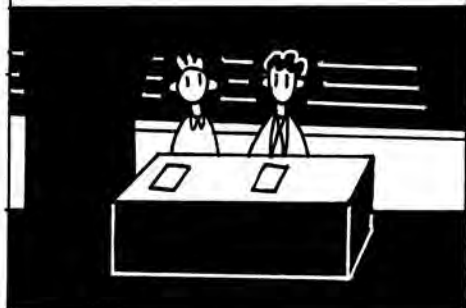
HADDII AAD AAMINSANTAHAY IN LAGU
WEYDIINI IN AAD UGA GUURTO SI SHARCI
DARRO AH SIDA TAKOORID, AAR GOOSI
WEYDIIN DAYACTIR, AMA AADAN SIIN
WAGELIN SHARCI AH, WAXAAD DOORANI
IN AAD KA DAGAASHID CODSI AAD UGA
GUURTID.

LAAKIN
GURIGA WELI
WAA AAMIN
LA'AAN.



IYADAA MAAMULAYSA

KIISKAAN, MILKIILAHAAAGU WAA IN UU KU
GEEYAA MAXKAMADDA RASMI AHAAN LOO
SII WADO KA SAARISTA



KA SAARISTA WAA ARRIN SI GAAR AH
WADIDDA MAXKAMADA, IYO UGU DAMBEYN
GARSOORAHA AYAA SAMEYNAA GO'AAN
KAMA DAMBEYS AH.

ADIGA
WAAD JOOGI
KARTAA.



WAA SHARCI DARRO MILKIILAHAA IN UU ISKU
DAYO IN UU KAA SAARO ISAGOO JARAAYO
ADEEGYADAADA, BEDELAAYO QUFULLADA,
ALAABTAADA DIBADDA U SOO TUURO, AMA
HADDII KALE KAA HORISTAAGO ISTICMAALKA
CUTUBKA.

HAYE!

JIGGLE
JIGGLE



KA SAARISTA WAXAY NOQONI KARTAA
QAALI, IYO NOOC KASTA TIXRAAC XUN
OO XAGGA MILKIILAHAA WAXAY SAMEYNI
KARTAA DHIBAATO HELIS KIRO MUSTAQBALKA.
ISKA HUBI IN AAD HAYSATID KIIS ADAG KA
HOR INTA AADAN AADIN MAXKAMADDA

WILKOW



WAC GARYAQAAN HADDI WELIGAA HESHID
WARGELIN KA SAARIS! LEGAL AID'S HOTLINE
OO AH NAMBARKA 1-800-889-2047.

KHAYRAADKA

RENTER HOTLINES:

VT TENANTS
(802) 864-0099 OR TOLL-FREE 1-800-287-7971
VTTENANTS.ORG

VERMONT LAW HELP
1-800-889-2047
VTLAWHELP.ORG

FAIR HOUSING COMPLAINT LINE:

VERMONT HUMAN RIGHTS COMMISSION
1-800-416-2010 OR (802) 828-2480 (VOICE/TTY)
HRC.VERMONT.GOV/HOW-TO-FILE

FAIR HOUSING GROUP TRAINING:

CV0EO FAIR HOUSING PROJECT
802-660-3455 EXT. 106
CV0EO.ORG/FHP

WAA SHAKHSIYAASHA NAAFADA:

VERMONT XARUNTA NOLOSHA MADAXBANAAN
1-800-639-1522
(802) 229-0501 (VOICE/TTY)

LA XIRIIRA SHARCIYADA IYO XEER:

DAWLAD GOBOLEEDKA VERMONT QAYNUUNKEEDA: CINWAANKA 9:
GANACSIGA IYO CUTUBKA QANACSIGA 137: HESHIISKA KIRADA DEEGAANKA
LEGISLATURE.VERMONT.GOV/STATUTES/CHAPTER/09/137

VERMONT RENTAL HOUSING HEALTH CODE
WWW.HEALTHVERMONT.GOV/REGS/RENTAL_HOUSING_CODE.PDF

FIRE AND BUILDING SAFETY CODE
FIRESAFETY.VERMONT.GOV



Champlain Valley Office of Economic Opportunity

cvoeo.org